



Comunicado No. 0510.10sp

Contacto:
USDA Office of Communications (202) 720-4623
Jorge Comas (202) 720-5192 (Español)
Cheryl Ducharme, RD (802) 828-6083
Vicky Drew, NRCS (802) 951-6796 ext 242
Lana Walden FSA (802) 658-2803 ext 258

Oficiales del USDA Visitan Finca de Ganado Lechero en Vermont que Utiliza Digestador Anaerobio

Tecnología Convierte Material de Desperdicios en Electricidad; Ofrece Numerosos Beneficios Ambientales – Fondos de USDA Disponibles a Través de la Nación

NORTH TROY, Vt., 8 de octubre de 2010 – El Director Estatal del USDA, Rural Development (RD) de Vermont, Molly Lambert, el State Conservationist del Natural Resources Conservation Service (NRCS) Vicky Drew y el Director Estatal Ejecutivo del Farm Service Agency (FSA), Robert Paquin visitaron en el día de hoy una finca de ganado lechero en North Troy que está utilizando una tecnología innovadora para convertir desperdicios agrícolas, como estiércol, en electricidad. El proyecto recibió fondos con ayuda del USDA.

“Los digestadores anaerobios como el que se utiliza aquí en el “Chaput Family Farms” beneficiarán nuestro medio ambiente como también a los ganaderos estadounidenses, quienes pueden beneficiarse de la producción y venta de esta fuente de energía renovable,” dijo Drew. “En adición de reducir las emisiones de gases del efecto invernadero a través del recogido de metano, el digestador también reducirá la energía necesaria para producir y transportar el medio a la finca mediante el reciclaje de los desperdicios en la propiedad a un material seco para el ganado, creando un sistema de circulo cerrado.”

“Expandir los recursos de energía renovable es una prioridad de la Administración de Obama y el Secretario de Agricultura Tom Vilsack y es consistente con el Memorandum de Entendimiento que los Estados Unidos y otras naciones firmaron en Copenhagen en diciembre pasado para reducir en un 25 por ciento las emisiones del efecto invernadero para el año 2020,” dijo Lambert.

El sistema de digestador anaerobio que oficiales de USDA visitaron en la finca “Chaput Family Farms” procesará los desperdicios del ganado de la finca existente, producirá biogas y procesará el gas mediante combustión para generar energía renovable de manera continua y utilizará el digestador afluyente como abono para cosechas y para material de base para el ganado. La agencia Rural Development ayudó en el financiamiento del digestador mediante un préstamo y subvención a través del programa “Rural Energy for America Program (REAP).”

El digestador es el primero a través del programa “Vermont’s Standard Offer Program.” El estado pagará al “Chaput Family Farms” un precio fijo de 16 centavos por kilovatio-hora por los próximos 20 años. En adición, la finca recibirá un crédito por energía renovable de 4 centavos por kWh por los próximos cinco años a través del “Central Vermont Power Service’s “Cow Power Program.”

La finca producirá toda la electricidad de la finca, calor, agua caliente y la base para el ganado. La misma venderá la energía en exceso a la compañía local de energía. La base para el ganado en exceso será vendida a otras fincas de la comunidad.

El USDA esta envuelto extensivamente en los esfuerzos para el desarrollo de energía renovable. El programa REAP provee ayuda para el desarrollo, subvenciones para auditorias de energía y fondos para ayudar a los productores agrícolas y negocios pequeños para comprar e instalar sistemas de energía renovable y mejoras para la eficiencia energética. NRCS provee asistencia técnica y financiera a los productores para los digestadores anaerobios a través del programa Environmental Quality Incentives Program (EQIP), el cual este año autorizó el financiamiento para nuevos digestadores en Vermont. La agencia NRCS, ofrece asistencia técnica y de financiamiento para prácticas que son componentes necesarios de los digestadores anaerobios; como las facilidades para el almacenaje de desperdicios, manejo de nutrientes y muchos otros. NRCS desarrolló el Agricultural Energy Management Plan (AgEMP) Conservation Activity Plan que puede ayudar a los productores en la conservación de energía para la finca.

La agencia Farm Service Agency (FSA) de USDA, recientemente implementó un programa de préstamos para conservación que puede ser utilizado para proveer financiamiento para proyectos de digestadores anaerobios que fueron aprobados por NRCS. FSA procesará préstamos directos para conservación hasta un máximo de \$300,000 y garantizará préstamos de bancos comerciales hasta un máximo de \$1.12 millones. Los préstamos de conservación pueden ser procesados conjuntamente con subvenciones y otros financiamientos comerciales.

La finca “Chaput Family Farms” es una asociación de los hermanos Reg y Mike Chaput. La relación legal comenzó en el año 1991 y se realizó como resultado de la consolidación de cuatro fincas que le pertenecían individualmente a Reg, Mike y a su padre Leo. La finca de 1,800 acres, ordeña un total de 830 vacas. El digestador fue construido para acomodar una futura expansión y está diseñado para manejar los desperdicios de 1,600 vacas adultas y otro ganado más joven. La finca también ha participado en el programa EQIP para mejorar problemas con la calidad del agua cerca del establo.

El USDA a través del área de misión “Rural Development”, administra y maneja más de 40 programas de vivienda, negocios, infraestructuras comunales y facilidades mediante una red de 6,100 empleados localizados en la capital de la nación y un total de 500 oficinas estatales y locales. Estas oficinas están diseñadas para mejorar la estabilidad económica de las comunidades rurales, negocios, residentes, agricultores y ganaderos y mejorar la calidad de vida en las áreas rurales de los Estados Unidos. La agencia “Rural Development” tiene un portafolio actual de más de \$142 billones en préstamos y préstamos garantizados. Para información adicional sobre los programas de Rural Development, visite el internet en <http://www.rurdev.usda.gov/vt> o visite su Centro de Servicios más cercano del USDA.

#

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Si usted quiere presentar una queja de discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.